

DE WICHTIGE GEBRAUCHSINFORMATION / KURZ-PROTHESEN FÜR DIE TYMPANOPLASTIK

MRP – Malleus Replacement Prosthesis (Designed by R. Vincent)
Vor klinischer Anwendung bitte sorgfältig lesen!

Diese Gebrauchsinformationen sind im Zusammenhang mit den „Allgemeinen Hinweisen zu Prothesen für die Ossikelplastik“ zu sehen.

Produktbeschreibung

KURZ Mittelohrprothesen dienen bei pathologischen Veränderungen des Schalleitungsapparates als Gehörknöchelchenersatz zur funktionellen Wiederherstellung des Mittelohres. Die MRP-Prothese dient der Stabilisierung von KURZ Partial- und Totalprothesen.

SKIZZE	BEZEICHNUNG/ TYP	REF	GRÖSSE	MATERIAL	ZWECKBESTIMMUNG	VORGESEHENER SITZ
	MRP - Malleus Replacement Prosthesis (Designed by R. Vincent)	1006 960	0.8 x 3.0 mm 	Titan (ASTM F67)	Die MRP-Prothese ist speziell dafür vorgesehen, eine KURZ Partial- oder Totalprothese mit der eine Ossikelrekonstruktion durchgeführt wird, zu stabilisieren.	

Anwendung

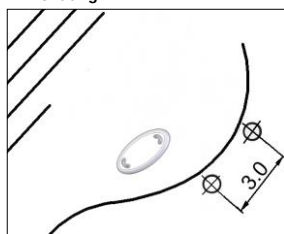


Bild 1:
Bohren der zwei Löcher innerhalb der Gehörgangswand. Die Platzierung der Löcher muss entsprechend der anatomischen Knochensituation gewählt werden. Bohrungs-Ø = 0,6 mm, Tiefe ca. 2,0 mm, Mittenabstand 3,0 mm. Während des Bohrvorganges sollte ständig mit Wasser gespült werden.

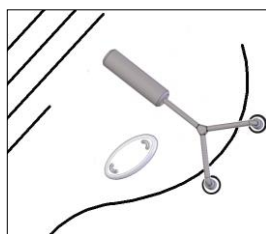


Bild 2:
Einsetzen der beiden Kölbchen der MRP in die Löcher.

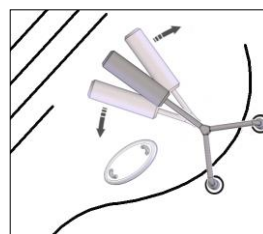


Bild 3:
Anpassen der MRP an die anatomischen Verhältnisse durch vorsichtiges Biegen des Schaftes.

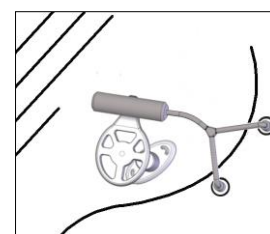


Bild 4:
Einsetzen einer Partial- oder Totalprothese. Stabilisierung über MRP. Anschließend wird die Kopfplatte incl. MRP mit einem Transplantat abgedeckt.

USA GB IMPORTANT INFORMATION / KURZ PROTHESES FOR TYMPANOPLASTY

MRP – Malleus Replacement Prosthesis (Designed by R. Vincent)
Read carefully before clinical use!

Apply this Information for Use within the context of the “General Information for Ossiculoplasty Prostheses”.

Product Description

KURZ middle ear prostheses are intended for ossicular replacement to restore functionality to the middle ear in cases of pathological changes of the middle ear. The MRP prosthesis helps to stabilize KURZ partial and total prostheses.

DRAWING	NAME/ TYPE	REF	SIZE	MATERIAL	PURPOSE	PROPOSED SITE
	MRP Malleus Replacement Prosthesis (Designed by R. Vincent)	1006 960	0.8 x 3.0 mm 	Titanium (ASTM F67)	The MRP prosthesis is specially designed to stabilize a KURZ partial or total prosthesis on the head plate, through which the ossicle reconstruction is performed.	

Application

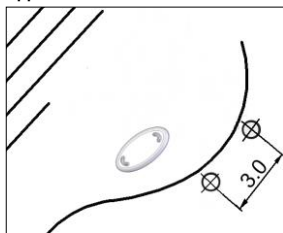


Figure 1:
Drill the two holes inside the auditory canal wall. Positioning of the holes should take account of the anatomical bone situation. Drill hole diameter = 0.6 mm, depth approx. 2.0 mm, center-to-center distance 3.0 mm. Flushing with water should be performed constantly throughout the drilling procedure.

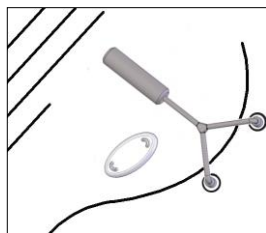


Figure 2
Place the two pistons of the MRP into the holes.

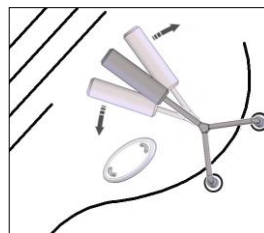


Figure 3
Adjust the MRP to the anatomical geometry by carefully bending the shaft.

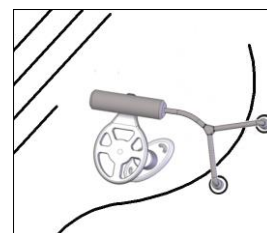


Figure 4
Placement of a partial or total prosthesis. Stabilization with the MRP. Then cover the footplate, incl. the MRP, with transplanted tissue.

FR INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATION DES PROTHÈSES KURZ DANS LE CADRE D'UNE TYMPANOPLASTIE

MRP – Malleus Replacement Prosthesis (Designed by R. Vincent) À lire attentivement avant toute utilisation clinique !

Ces informations d'utilisation sont à appliquer dans le contexte des « Consignes générales relatives aux prothèses d'ossiculoplastie ».

Description du produit

Les prothèses d'oreille moyenne KURZ sont des implants ossiculaires permettant la reconstruction fonctionnelle de l'oreille moyenne en cas d'altération pathologique du système de transmission des sons. La prothèse MRP est utilisée pour stabiliser des prothèses KURZ partielles et totales à plateau ouvert.

APERÇU	DÉSIGNATION/TYPE	RÉF	TAILLE	MATÉRIAU	INDICATIONS	SITE PRÉVU
	MRP Malleus- Replacement Prosthesis (Designed by R.Vincent)	1006 960	0,8 x 3,0 mm 	Titane (ASTM F67)	La prothèse MRP a été spécialement conçue pour stabiliser une prothèse KURZ partielle ou totale à plateau ouvert utilisée dans le cadre d'une reconstruction ossiculaire.	

Emploi

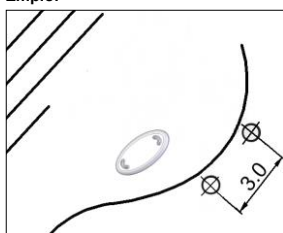


Figure 1 :
Percer deux trous dans la paroi du conduit auditif. Les trous doivent être placés en fonction de la situation anatomique osseuse. Perçage Ø = 0,6 mm, profondeur environ 2,0 mm, distance centre à centre 3,0 mm. Il est nécessaire de rincer continuellement le champ opératoire avec de l'eau pendant le perçage.

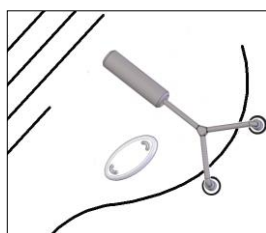


Figure 2 :
Mise en place des deux cylindres du MRP dans les trous.

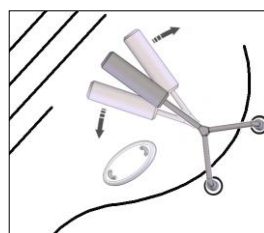


Figure 3 :
Adaptation du MRP aux conditions anatomiques en fléchissant l'apophyse avec beaucoup de précautions.

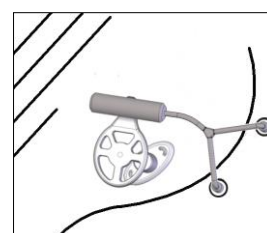


Figure 4 :
Mise en place d'une prothèse partielle ou totale. Stabilisation avec le MRP. Pour finir, le plateau et le MRP sont recouverts par une greffe de muqueuse.

ES INFORMACIÓN DE USO IMPORTANTE ACERCA DE LAS PRÓTESIS KURZ PARA TIMPANOPLASTIA

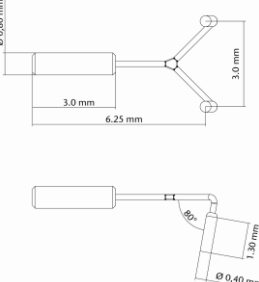
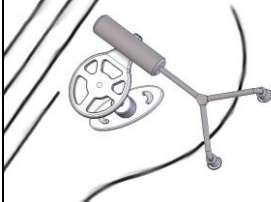
MRP – Malleus Replacement Prosthesis (Designed by R. Vincent)

¡Leer detenidamente antes del uso clínico!

Estas instrucciones de uso deberán observarse en relación con las “Advertencias generales respecto a las prótesis para osciculoplastia”.

Descripción del producto

Las prótesis para el oído medio de KURZ se emplean para sustituir los huesecillos del oído y conseguir el restablecimiento funcional del oído medio cuando se han producido cambios patológicos en el aparato de transmisión. La prótesis MRP sirve para estabilizar las prótesis parciales y totales KURZ que disponen de una depresión en la placa de cabeza.

BOCETO	DESIGNACIÓN/ TIPO	REF	TAMAÑO	MATERIAL	USO PREVISTO	ASIENTO PREVISTO
	MRP Malleus- Replacement Prosthesis (Designed by R. Vincent)	1006 960	0,8 x 3,0 mm 	Titanio (ASTM F67)	La prótesis MRP está específicamente prevista para estabilizar una prótesis parcial o total KURZ con depresión en la placa de cabeza, con la que se realiza la reconstrucción de los huesecillos del oído.	

Aplicación

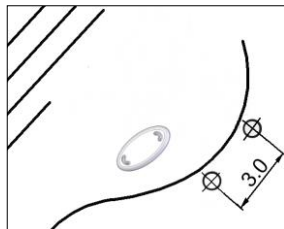


Imagen 1:
Taladrado de dos orificios en el interior de la pared del conducto auditivo. La posición de los orificios se debe elegir en función de la situación ósea anatómica.
Ø de los orificios = 0,6 mm, profundidad aprox. 2,0 mm, distancia entre centros 3,0 mm
Durante el taladrado se debe efectuar un lavado continuo con agua.

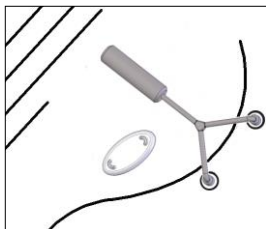


Imagen 2:
Introducción de los dos émbolos de la MRP en los orificios.

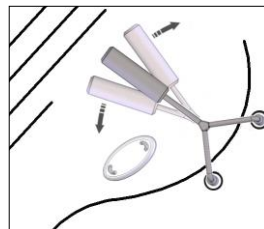


Imagen 3:
Adaptación de la MRP a las condiciones anatómicas doblando cuidadosamente el vástago.

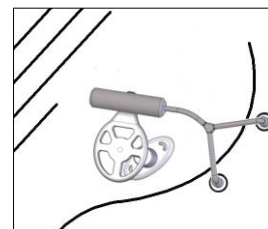


Imagen 4:
Inserción de una prótesis parcial o total.
Estabilización a través de MRP.
A continuación se cubren la placa de cabeza y la MRP con un injerto.

PL WAŻNA INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA / PROTEZY KURZ DO TYMPANOPLASTYKI

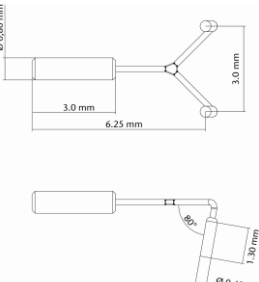
MRP – Malleus Replacement Prosthesis (Designed by R. Vincent)

Dokładnie przeczytać przed zastosowaniem klinicznym!

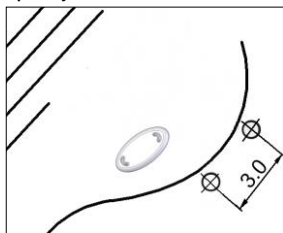
Niniejsze informacje dla użytkownika należy interpretować łącznie z „Ogólnymi wskazówkami dotyczącymi protez do plastyki kosteczek słuchowych”.

Opis produktu

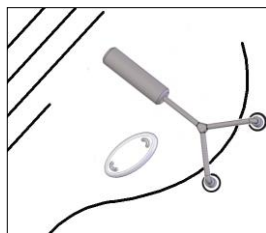
Protezy ucha środkowego KURZ służą jako materiał zastępczy kosteczek słuchowych w patologicznych zmianach układu przewodzenia dźwięku do funkcjonalnego odtworzenia ucha środkowego. Proteza MRP służy do stabilizacji protez częściowych i całkowitych KURZ.

SZKIC	NAZWA/ TYP	REF	ROZMIAR	MATERIAL	PRZEZNACZENIE	PRZEWIDZIANE UMIĘJSCOWIENIE
	MRP - Malleus Replacement Prosthesis (Designed by R. Vincent)	1006 960	0.8 x 3.0 mm 	Tytan (ASTM F67)	Proteza MRP jest przeznaczona specjalnie do stabilizacji protezy częściowej lub całkowitej KURZ, za pomocą której przeprowadzana jest rekonstrukcja kosteczki.	

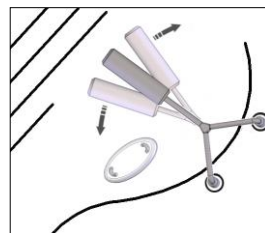
Aplikacja



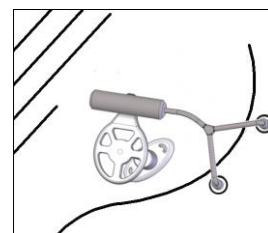
Zdjęcie 1:
Wywiercenie dwóch otworów w ścianie przewodu słuchowego. Umieszczenie otworów musi być dobrane zgodnie z anatomiczną sytuacją kostną.
Ø wiercenia = 0,6 mm, głębokość ok. 2,0 mm, rozstawienie 3,0 mm
Podczas wiercenia należy stale płukać wodą.



Zdjęcie 2:
Włożenie obu kolbek MRP do otworów.



Zdjęcie 3:
Dopasowanie MRP do warunków anatomicznych poprzez ostrożne wygięcie trzpienia.



Zdjęcie 4:
Wkładanie protezy częściowej lub całkowitej.
Stabilizacja przez MRP.
Następnie przykrycie płytki czaszkowej, w tym MRP, transplantatem.

TR ÖNEMLİ BİLGİLER / TİMPANOPLASTİ İÇİN KURZ PROTEZLER

MRP – Malleus Yenileme Protezi (R. Vincent tarafından tasarlanmıştır)

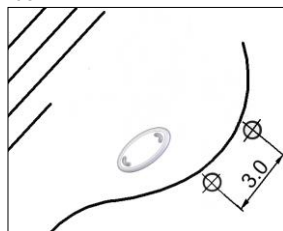
Kullanım için "Osiküloplasti Protezler için Genel Bilgiler" kapsamında bu bilgileri uygulayın.

Ürün Tanımı

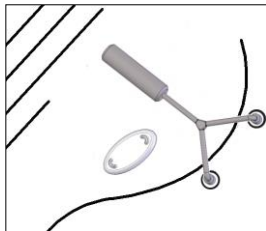
Kurz orta kulak protezleri; orta kulağın patolojik değişiklikleri durumunda orta kulağın işlevselliğini onarmak, osiküleri yenilemek için tasarlanmıştır. MRP protezler, Kurz parsiyel ve total protezleri stabilize etmeğe yardımcı olur.

RESİM	İSİM/ TİP	KATALOG NO	BOYUT	MALZEME	AMAÇ	ÖNERİLEN YERLEŞTİRME
	MRP Malleus Yenileme Protezi (R. Vincent tarafından tasarlanmıştır)	1006 960	0.8 x 3.0 mm 	Titanyum (ASTM F67)	MRP protez, özellikle kafa plakası üzerinde bir KURZ parsiyel veya total protezi stabilize etmek için tasarlanmıştır, bu yolla kemikçiğin yeniden inşası gerçekleştirilir.	

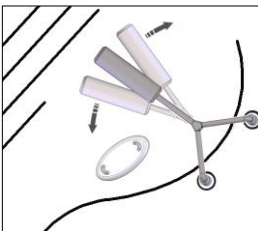
Uygulama



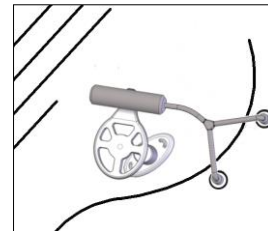
Şekil 1:
İşitme kanal duvarının içine iki delik açın. Deliklerin yerleştirilmesinde anatomik kemik durumunu hesaba katın. Matkap deliği çapı = 0.6 mm, yaklaşık derinlik 2.0 mm, merkezden merkeze mesafesi 3,0 mm. Su ile yıkama delme işlemi boyunca sürekli olarak yapılmalıdır.



Şekil 2:
Deliklere MRP' nin iki pistonunu yerleştirin.



Şekil 3:
Dikkatli bir şekilde şaftı bükerek MRP' yi anatomik geometriye ayarlayın.



Şekil 4:
Parsiyel veya total protezi yerleştirin.
MRP ile stabilizasyon sağlayın.
Daha sonra doku nakledilmesi ile MRP dahil, ayak plakasının üzerini kapatın.